

◆) ————— (◆
Joyería - Platería - Relojería
—————

LA JOYITA
◆

Aldamar 12
◆

Reclame Vd. los números para la Lotería
◆) ————— (◆

Zapatos de calidad
Zapatos insuperables
Calzados



VDA. DE
J. APEZTEGUIA



Viteri, 20
Teléfono 55352
R E N T E R I A

Gráficas

U r e z b e a

IMPRESA - LITOGRAFIA - CARTONAJE



TALLERES Y DESPACHO:
Calle Viteri, 36 - RENTERIA - Teléf. 56224

ACADEMIA MERCANTIL

URTASUN

Cálculo Mercantil

Contabilidad

Tributación

Seguros sociales

Correspondencia comercial

Reforma de letra

Preparación para oficinas y oposiciones a Bancos

Mecanografía y Taquígrafía

Director: E. URTASUN

profesor mercantil, asesor técnico en Contabilidad
y Contribución de Utilidades



Avenida de Navarra, 24, entresuelo

Teléfono 52-1-82

P A S A J E S A N C H O

Talleres Mecánicos

Mateo Múgica

Estudio y construcción de moldes
para artículos de baquelita, porcelona
vidrio y fundición inyectada



TROQUELISTA

Troqueles para cortar,
estampar y embutir metales.
Trabajos de precisión en general.



Alfonso, XI, 9

Teléf. 55420

R E N T E R I A

Aserraderos de Lezo

S. A.

Grandes existencias en tablón y tabla de
madera de la GUINEA ESPAÑOLA

Pino, roble, castaño, haya, olmo, etc. del país

Entarimados, molduras y
tableros contrachapeados



Oficinas, Fábricas y Almacenes.

LEZO (Guipúzcoa)

Teléfonos 55.000 (tres líneas)

Telegramas: MADERAS



BANCO GUIPUZCOANO

(FUNDADO EN 1899)

CAPITAL (totalmente desembolsado) 80.041.500 Ptas.

FONDOS DE RESERVA 156.593.550

Casa Central: Avenida de España, 21 Agencia Urbana: Zabaleta, 23 y 25 (B. de Gras)

S A N S E B A S T I A N

S u c u r s a l e s :

BARCELONA.—Ronda de San Pedro, 13. Agencia Urbana: Calle de Aragón, 288:

BILBAO.—Calle del Banco de España, 2. Agencias: Gran Vía, 26 y Gregorio Balparda, 43.

MADRID.—Avenida de José Antonio, 22. Agencias: Joaquín García Morato, 19 y Goya, 85.

SUCURSALES Y AGENCIAS: *Andoain, *Azcoitia, Azpeitia, Beasain, Cestona, *Deva, *Eibar, Elgoibar, Fuenterrabía, *Hernani, *Hospitalet de Llobregat, *Irún, Molins de Rey, *Mondragón, Motrico, *Oñate, Oyarzun, Pasajes, *Placencia de las Armas, *Rentería, *Segura, Tolosa, Vergara, Villabona, *Villafranca, Zarauz, Zumárraga y *Zumaya.

Sección de EXTERIOR centralizada en la Sucursal de Madrid.

(*En edificio propiedad del Banco).

(APROBADO POR LA DIRECCION GENERAL DE BANCA Y BOLSA CON EL NUM. 1.985)

EL OYARZUN YA NOS DEJA DORMIR TRANQUILOS.—De intento hemos dejado para el final—por aquello de que «los últimos serán los primeros...»—la más importante cuestión de todas las que puedan afectar a Rentería. Nos referimos—claro es—al río Oyarzun, cuyo reciente dragado ha acabado por eliminar toda posibilidad de repetición de las luctuosas jornadas a que dieron lugar varias de las inundaciones ocurridas en los últimos veinticinco años.

En el pleno municipal celebrado el lunes, 1 del corriente mes de julio, tuvo lugar oficialmente la recepción provisional de todo lo actuado hasta la fecha por la Sociedad «Sarsan», continuadora de las obras iniciadas por la Hispano-Africana.

Como se sabe, tales obras han sido costeadas con arreglo a la siguiente proporción:

75 por ciento, por el Estado.

12,50 por ciento, por la Diputación de Guipúzcoa.

Y el otro 12,50 por ciento, por el Ayuntamiento de Rentería.

Con lo que se ha hecho hasta ahora, han desaparecido—repetámoslo, una vez más, recreándonos en tan grato convencimiento—los riesgos de cualquier avalancha fluvial del estilo de las que antes ponían tanto y tan justificado terror en el ánimo de los renterianos. Y sólo podría seguir ofreciendo riesgo para la Villa una avalancha de tipo torrencial verdaderamente extraordinaria.

Para conjurar definitivamente incluso ese remoto peligro, los Servicios Hidráulicos del Estado tienen el proyecto de construir en el curso alto de nuestro río unas presas de regularización con cuyo funcionamiento el hombre podría graduar, llegando el caso, el caudal del Oyarzun hasta un máximo límite de conveniencia.

* * *

Totalmente cumplimentado nuestro cuestionario, queda expuesta en forma sencilla y escueta toda la interesante materia contenida en las respuestas que tuvo a bien facilitarnos el actual Alcalde de la Villa, a quien rogamos nos disculpe en aras de la buena intención de nuestro propósito—que no es otro que trasladar a los lectores la palabra autorizada de D. Luis Echeverría en torno a temas del más vivo y palpitante interés común como renterianos—la pérdida de un tiempo que acaso tuviera él destinado a menester de más provecho.

Y al reiterarle nuestro sincero agradecimiento por la deferente y cordial acogida que se sirvió dispensarnos, mucho nos complacemos en desearle toda suerte de éxitos y aciertos, para bien de su querido pueblo, en el difícil cometido que le ha sido encomendado.

LUIS UREÑA.

CONSTRUCCION DE MAQUINARIA



JOSE LEON OLASCOAGA

Morronguilleta, 8

RENTERÍA

Teléfono 55-0-36

PRÓXIMA APERTURA

DESPACHO CENTRAL DE R.E.N.F.E.

CONCESIONARIO: **Andrés Bengoechea**

FACTURACIONES DE P. V. Y G. V. - SERVICIO DE PUERTA A PUERTA

MARÍA DE LEZO, 11

RENTERÍA

TELÉFONO 55 847

Real Compañía Asturiana de Minas

FABRICAS EN RENTERIA



ALBAYALDE en polvo y pasta, químicamente puro

MINIO químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad)

LINGOTE de plomo refinado extra-TUBOS y PLANCHAS de plomo

DEPOSITO de PLANCHAS de ZINC

y demás productos de la FABRICA DE LA COMPAÑIA DE AVILES (Asturias)



DEPOSITOS EN:

Bilbao, Avilés, La Coruña, Valencia, Sevilla,
Barcelona y Madrid

Zapatería. - Comestibles

"POLI"

Calzado sobre medida de Señora, Caballero y Niño

Uranza, 1 (Casas nuevas). - Teléf. 55-7-56

RENTERIA

José Echaveguren

Contratista de Obras



Alfonso XI, 9 - 1.º dcha. - Teléfono 56-0-53

RENTERIA

RADIO - RELOJERIA

VENTAS AL CONTADO Y PLAZOS

"HOYOS"

Concesionario de «OTSEIN»

Plaza del General Mola, 4

RENTERIA

Teléfono 55-3-03

Eduardo Illarramendi

CONSTRUCTOR DE OBRAS. - VENTA DE CASAS POR PISOS, ETC.

Villa Juanitatxo

RENTERIA

Teléfono 55-4-56

El sábado, 20, en la Alameda

Un «ballet» renteriano ejecutará la «espata-dantza» de la ópera «Amaya»

LOS actos preparados para estas «magdalenas» tendrán un bello pórtico musical.

Y en el programa a tal efecto confeccionado se ha incluido, por iniciativa loable del Maestro de Capilla y Director del Orfeón Renteriano, don Jesús Querejeta, la difícilísima y espectacular «espata-dantza» de la famosa ópera vasca «AMAYA», del ilustre maestro alavés y director actualmente del Real Conservatorio Nacional, don Jesús Guridi.

Colaboradores entusiastas y eficientes de don Jesús Querejeta desde el momento mismo en que éste exteriorizó su idea de ofrecer al público renteriano y a las ilustres personalidades que, sin duda, nos honrarán con su visita durante las fiestas de este año, el plato fuerte de la «espata-dantza» de «AMAYA», de tan rudo sabor ancestral, los conocidos jóvenes renterianos Joaquín Bengoechea e Iñaki Recalde cargaron con la responsabilidad de seleccionar la docena y media de muchachos, espigados, ágiles y atléticos, que pudieran constituir el elenco del «ballet» preciso para interpretar aquella vigorosa página coreográfica.

Seleccionados los jóvenes «dantzaris», comenzaron los ensayos, que han venido teniendo lugar en uno de los patios exteriores del Colegio de los Hermanos del Sagrado Corazón de Jesús, de nuestra Villa, al principio tres veces por semana y últimamente ya todos los días.

El peso de estos ensayos, justo es reconocerlo, lo



ha llevado Iñaki Recalde, joven maestro en el difícil baile del País y digno sucesor de su padre, Ireneo, aquel gran maestro de las danzas vascas que a la edad de 62 años nos dejó para siempre en Febrero del año pasado.

Durante los últimos días y con el fin de poner a punto el «ballet» de «AMAYA», Iñaki Recalde solicitó la colaboración del notable especialista en estas difíciles cuestiones coreográficas, afecto a la sección masculina de danzas de la «Schola Cantorum de Nuestra Señora del Coro», de San Sebastián, Amalio López, el cual se la ha venido prestando, gustosísimo.

En la foto que acompaña a estas líneas aparecen los jóvenes que van a bailar «AMAYA» estas «magdalenas», sorprendidos por la «leika» de «Figurski» momentos antes de dar comienzo el ensayo de uno de estos últimos días.

Hermanos Irazusta

CARNICERIA DE EQUINO

Magdalena, 14

R E N T E R I A

Telefono 55-3-10

VINOS AREIZAGA

BODEGAS DE ELABORACION:

MURCHANTE (Navarra)

ALCANADRE (Rioja)

Almacenes: C. GAMON, 12

Teléfonos: 55046 — 56257

R E N T E R I A

Hijos de ANTONIO AREIZAGA

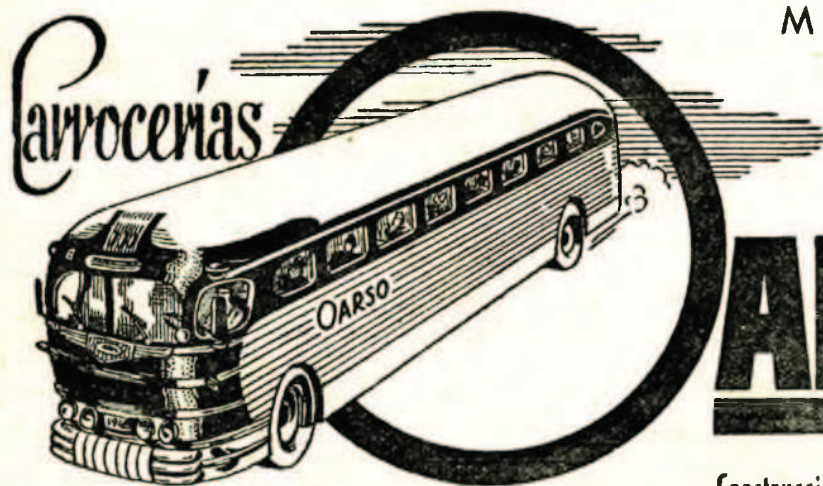
L I N E A S D E A U T O B U S E S

Servicio de viajes y excursiones en autopullman

Informes y presupuestos: Teléfonos

Oficina: 18723 (San Sebastián)

Garage: 51058 (Pasajes de San Pedro)



M E T A L I C A S

CARROCIAS

Construcción y Reparación de Carrocerías

Alfonso XI, 6

R E N T E R I A

Teléfono 55422

gloria y de popularidad, persuadido de la conveniencia de tener un repertorio cuanto más amplio mejor y que domine todas las variantes dentro de la especialidad.

El «Xey», hermano mayor y espejo en el que los entusiastas componentes del «Goxo», aun sin ellos quererlo, se miran, y hasta el cual ha llegado el eco de los éxitos iniciales del Quinteto que nos ocupa, ha remitido a éste,

con su entusiasta felicitación, cinco lindas canciones de su repertorio, muy propias para enriquecer el que ellos están formando y para que ocupe en él un lugar de honor.

Ni que decir tiene que nuestra Revista hace votos por el rápido encumbramiento de este nuevo conjunto, claro exponente de las amplias posibilidades de nuestros jóvenes discípulos de Euterpe y Orfeo...

Resumen futbolístico local

Finalizada la temporada futbolística en el ámbito nacional, una vez más nos compete la labor de analizar la de nuestro representante en la Tercera División de la Liga, perteneciente al Cuarto grupo de la nación.

El comienzo del equipo fué francamente prometedor, ya que casi toda la primera vuelta se mantuvo el «Touring» encabezando un lote de dieciocho equipos, con una tónica de regularidad excepcional, dejando, además, en los campos donde actuaba la convicción de que la posición ocupada era la que correspondía a su categoría de «líder» del grupo.

Inexplicablemente, y casi con los mismos hombres, toda vez que las sustituciones eran obligadas por lesión, enfermedad o causa análoga, el equipo comenzó a ceder terreno, siendo de destacar que el título de campeón lo tuvo en sus manos y lo perdió precisamente en Larzábal,

donde ninguno de los que le antecieron en la clasificación, salvo el «Elgoibar», pudo arrancarle un punto, en tanto perdía varios con equipos situados en la cola, o cerca de ella...

Hubo, pues, un período de transición, cuando se tuvo que sustituir a los jugadores que por imperativo del servicio militar marcharon a otras latitudes; y así, se llegó al término de la Liga, donde el esfuerzo final no sirvió nada más que para mejorar la posición, quedando en cuarto lugar, con un balance favorable en tantos y en puntos positivos.

En la Copa Guipúzcoa, llegó a la semifinal, siendo eliminado por el «Urko», y por el árbitro de turno, en la actuación más parcial que hayamos visto últimamente.

Y no da más de sí la actuación del «Touring» en la temporada que acaba de finalizar, y acabamos haciendo votos por que el ejercicio próximo sea mejor que el pasado, sin que queramos significar que éste haya sido malo, ni mucho menos.

FABRICA DE ROSARIOS Y ARTICULOS RELIGIOSOS «La Milagrosa»

Ignacio Gaztelumendi

C. Alduncin, 16

RENTERIA

Teléfono 55823

BAR TOURING

PROPIETARIO: ANTONIO ESNAOLA

NO DEJE EN LAS FIESTAS DE VISITARNOS: AQUÍ ENCONTRARÁ EXQUISITO
SURTIDO DE BANDERILLAS Y EL RICO CHAMPIÑON
EL MEJOR CAFE A LA CREMA Y EL RICO MOKA

ALAMEDA DE GAMÓN, 16

TELÉFONO 56157

RENTERIA

PELUQUERÍA DE SEÑORAS

BIYOK

ESPECIALIDAD EN TINTES Y PERMANENTES - MANICURA

VITERI, 50 - TELEFONO 55314

RENTERIA

Noticias retrospectivas del «txoko»

19 de Diciembre de 1893

En Alza, se celebra el matrimonial enlace del pelotari José Sarasúa con la agraciada joven María Cruz, del caserío «Istillo».

13 de Enero de 1901

Da en la Villa una notable velada el naciente Orfeón Renteriano. El Ayuntamiento le había cedido para el objeto la Alhóndiga Municipal, con luz eléctrica y todo, más un importante donativo de 300 pesetas.

10 de Mayo de 1910

Fallece, de 55 años, doña Juana Rezola y Sein.

13 de Mayo de 1911

A la edad de 58 años, fallece don Francisco Belamendía y Labaca.

1 de Enero de 1912

Son elegidos los siguientes cargos municipales: Alcalde, don Joaquín Insausti; primero y segundo tenientes de alcalde, don Enrique Elicechea y don Sixto Huerta, respectivamente, y don Vicente Iparraguirre, síndico.

26 de Octubre de 1912

Un violento incendio destruye esta noche la fábrica de galletas «Pakers».

1 de Enero de 1920

Fallece doña Petra Urruzuno de Larruscain.

18 de Mayo de 1930

En la fonda Elicechea, y con motivo de su próximo enlace, Felicitas Salegui ofrece un «lunch» a una treintena de sus íntimas.

22 de Mayo de 1930

En la capilla particular de la contrayente, se celebra el matrimonial enlace de don Pedro Carcedo y la señorita Pilar Elicegui.

20 de Septiembre de 1930

Bautista Artola salva de una muerte cierta al niño de 4 años, José Luis Iturzaeta, que, estando jugando con varios amiguitos, había caído al río Oyarzun.

19 de Octubre de 1930

En la fonda Elicechea tiene lugar la despedida de Marta Elgarista, que unos días más tarde iba a contraer matrimonial enlace con el joven americano Salustiano Urriaga. El futuro matrimonio tenía el propósito de residir en Buenos Aires.

30 de Octubre de 1930

Tiene lugar la boda de don José M.^a Albisu y Bárbara Querejeta.

19 de Noviembre de 1930

Se celebra la boda de don Juan Pedro Othaitz y Aguedita Uría.

22 de Noviembre de 1930

Se efectúa el matrimonial enlace de don Segundo Mendive y Manolita Oyarzábal.

24 de Noviembre de 1930

Se designa interventor municipal a don Juan José Ruiz Soler, joven pasaitarra y alto empleado de la Casa «Viuda de M. Yurrita».

10 de Diciembre de 1930

Celébrase en Madrid la boda del joven médico renteriano don Luis Samperio Uranga y la encantadora señorita M.^a Maiza Elorza.

16 de Diciembre de 1930

Fallece don Nicolás Villar, muy conocido en la Villa por «el guitarrista».

18 de Diciembre de 1930

Fallece el niño Antonio Echeveste, hijo del electricista municipal, don Secundino.

30 de Diciembre de 1930

La Sociedad Recreativa «Lagun-Artea» renueva de este modo su Junta Directiva:

Presidente, don Antonino Ayllón; vice-presidente, don Vicente Correas; secretario, don Paulino García; vice secretario, don Manuel Michelena; tesorero, don José A. Picabea; vocal contador, don Angel Michelena; vocales, don Roque Ecenarro, don Mateo Múgica, don Pedro Otegui, don Eulogio Polo y don Angel Sáinz.

31 de Diciembre de 1930

Después de 26 años de empleo en el Municipio, es jubilado el veterano guardia, don Leocadio Olascoaga.

1 de Enero de 1931

Se inaugura en la calle Viteri la farmacia de don Roberto Molins. Con ésta, son ya tres las farmacias de la Villa, y las tres establecidas, precisamente, en la misma calle.

7 de Enero de 1931

Fallece, de 18 años, la señorita María Luisa Obeso Herbe, hija del director del Banco de Vizcaya en Pasajes, don Andrés.

10 de Enero de 1931

El Círculo Recreativo renueva del modo siguiente su Junta Directiva:

Presidente, don Román Pérez; secretario, don Ricardo Bandrés; vice-secretario, don Cándido Mailló; tesorero, don Leonardo Parra; contador, don Prudencio Elorza; vocales, don Francisco Martínez y don Valentín Manso.

11 de Enero de 1931

Aquel domingo, Juanita Echenagusía obsequió con una merienda a sus amigas, con motivo de su próxima boda.

17 de Enero de 1931

En esta fecha, Rentería tiene una población de derecho de habitantes 9.091.

27 de Enero de 1931

Dimite su cargo el concejal don Juan José Urigoitia.

ULTIMAS NOVEDADES

Almacenes GAY

TEJIDOS SELECTOS

Les desea unas felices fiestas patronales

PEÑAFLORIDA, 1 * SAN SEBASTIAN * TELEF. 18-8-45

29 de Enero de 1931

La «Peña Osnola» constituía la siguiente Junta Directiva:

Presidente, don Miguel Illarramendi; secretario, don Miguel Ruiz; tesorero, don Francisco Alonso; contador, don Emiliano Arbiol; vocal, don Pedro Illarramendi.

14 de Febrero de 1931

La vecina Lucía Manzanos, al subir a su casa —Magdalena, 6, tercero— halló en el descansillo del primero un bulto, conteniendo una niña como de unos dos meses. La entregó al juez, don Timoteo Echeverría, el cual dispuso fuera albergada en el Asilo. Luego se averiguó que la criaturita se llamaba Elvira Roldán Pérez, cuyos padres vivían en San Sebastián. Entonces era secretario del Juzgado don Carlos Carrascoso.

16 de Febrero de 1931

Contrajeron matrimonio las hermanas Presentación y María Imaz, con don Julián Sáiz y don Benito Uriarte, respectivamente.

6 de Marzo de 1931

En la bahía de Lezo, víctima de una desgraciada caída, perece, ahogado, el joven vecino de la Villa, Alfredo Aguirre Menárguez, de 20 años.

11 de Abril de 1931

Cuando se dirigía, con otros compañeros de la misma, a efectuar una diligencia de deslinde en terrenos de «Otzazulueta», se sintió repentinamente indispuerto el presidente de la Comisión municipal de Fomento, don Agustín Irigoyen, falleciendo poco después.

21 de Abril de 1931

Fallece don Bonifacio de Echeverría Arburúa, alcalde tradicionalista que fué de la Villa hacia 1885 y que mereció una importante distinción por su conducta activa y ejemplar durante el cólera.

9 de Mayo de 1931

En la Papelera Española, esta mañana, es alcanzado y destruido por una máquina el obrero Valentín Taberna, de 37 años, casado y padre de cuatro hijos.

13 de Mayo de 1931

Fallece, de 65 años, doña Ramona Olaciregui y Retegui de Urbieto.

23 de Mayo de 1931

Tiene lugar el matrimonial enlace del oficial fotógrafo del Estudio Figurski, don Federico Schneidhofer, y la señorita Carmen Echevoyen.

19 de Febrero de 1941

Fallece la niña, de 5 años, Fani Imaz Olliden.

4 de Noviembre de 1942

Fallece, de 77 años, don Antonia Lasa y Eceiza.

27 de Noviembre de 1943

Fallece, de 92 años, la viuda de don Herminio Sáez, doña Ana Valdés y Rey-Alda.

16 de Noviembre de 1946

Fallece el niño, de 5 años, Vicente Iparraguirre Aranjuelo.

13 de Noviembre de 1948

Fallece el niño, de 7 años, Jesús María Arratíbel Elizondo.

29 de Noviembre de 1949

Fallece, de 65 años, doña Baldomera Bidegain Urigoitia, viuda de don Emilio Guezala.

11 de Diciembre de 1950

Fallece, de 84 años, don Miguel Goenaga Bidegain.

11 de Agosto de 1956

Tiene lugar la bendición e inauguración oficial de los locales restaurados de la sucursal del Banco de San Sebastián en Reateria.

13 de Agosto de 1956

Fallece doña Antonia Urrestarazu Azurmendi, madre del ex-jugador del «Touring», Eutaquio Fernández (Devatarra).

Almacén de Patatas

Coloniales - Conservas - Jabones



Luis Barrón



Teléfono 56.222

Calle Viteri, 44

RENTERIA

(Guipúzcoa)

Al habla con David Otegui

En estos días, calurosísimos, de principios de Julio, aun priva la cuestión deportiva, principalmente por lo que atañe a las labores de secretaria y de «espionaje y zapa», que de todo hay en la viña del Señor...

Rentería ha sido punto predilecto de «cazadores», y alguna pieza levantó el vuelo; pero otras continúan en su puesto.

Nos tropezamos con David Otegui, el joven veterano capitán del «Touring», que, con su pierna enyesada, muestra ostensiblemente de algo que no se debió permitir, se presta, con su habitual simpatía, al diálogo con el cronista.

—¿Cuántos años llevas jugando al fútbol?

—Como federado, doce temporadas; anteriormente en la playa con aquel inolvidable «Touring-Txiki», y en los campeonatos de productores...

—¿Con qué equipos has jugado?

—Empecé en el «Rentería», una temporada, para pasar al «Touring», donde estuve dos consecutivas, marchando después a la Gimnástica de Torrelavega, donde hice tres; de vuelta a Guipúzcoa, de nuevo al «Touring»; de éste, al «Tolosa», posteriormente, para la Copa Guipúzcoa, nos cedió el once «urdiña» al «Hernani», donde jugué otra temporada, como asimismo en el «Pasajes», y otras tres más, las últimas, en el «Touring».

—¿Cuál es el recuerdo más grato de tu vida deportiva?

—Las dos finales, contra el «Elgoibar», en 1.948, y el «Arechavaleta», en la temporada 54-55, en las que obtuvimos los títulos de campeones de Guipúzcoa en la categoría regional, con ascenso e Tercera en esta última, en la cual también quedamos campeones en su fase de Permanencia, y por lo que representaba para mí entonces, el chaval del equipo, la Copa de Consolación de la de Guipúzcoa, en que vencimos al «Zarauz», por 4-1.

—¿Tu peor recuerdo?

—La oportunidad perdida en la temporada última, en que muy bien pudimos ser campeones de la Copa Guipúzcoa. En ambas ocasiones se torcieron las cosas, y así hay que aceptarlas, con deportividad.

—¿Piensas seguir jugando al fútbol?



Aquí vemos a David Otegui, acompañado de su hijo José David, al que hay que presagiar igual carrera deportiva que a su padre por aquello de que "de tal palo, tal astilla". Que así sea y todos lo veamos.

—Desde luego, una temporada más, y con «Touring», si es que son precisos mis servicios, claro está, ya que, en caso contrario, poca ilusión podría tener, confiando en una nueva generación de futbolistas locales, a los que pondría todo mi empeño en adiestrar e inculcar las enseñanzas recibidas durante mi larga vida deportiva.

—De los compañeros de equipos con quienes has actuado, ¿de cuál guardas el mejor recuerdo?

—Todos han sido excelentes compañeros y a todos estoy agradecido; pero por sus características de modestia, pundonor y deportividad, menciono a Benito Ezponda, el gran «Talo», a quien se hizo justicia dándole la Medalla al Mérito Deportivo.

—¿Influirá tu actual lesión en lo sucesivo?

—Por el dictamen médico, espero y confío en que no, y que a principios de temporada estaré de nuevo dispuesto a la liza,

Y aquí finalizan, señores, las declaraciones de este veterano de veintinueve años, a quien vemos con un aire juvenil que nos hace presagiar mas tiempo de actuación activa de la que él mismo se ha señalado.

ORERETA.

Studio Figurski

Sucesores: Rívero • Macía

Trabajos industriales • Bodas • Comuniones • Ampliaciones • Reportajes

Viteri, 28

Teléfono 55.618

Rentería

Gran Tintorería «SIN RIVAL»

La instalación más importante y moderna del ramo en España
Tintes inalterables en todos los colores
Negro incomparable para lutos
Sucursales en las principales capitales de España

- ◆ Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niño, sin alterar colores, por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de tela de muebles, a precios ventajosos.

LIMPIEZA Y RIZADO DE PLUMAS Y TEÑIDO DE BOAS
VAREAJE MECANICO EN TAPICES, ALFOMBRAS, ETC.

CARBONERÍA DE

José María Echeverría

Servicio de Transportes

María de Lezo, 2

RENTERIA

JOYERÍA - RELOJERÍA - PLATERÍA

Gran surtido en objetos para regalo

ALDANONDO

Saluda a su distinguida clientela en sus fiestas patronales

Plaza Sarriegui, 10

SAN SEBASTIAN

¡Si usted...

PRUEBA nuestros productos, estamos convencidos serán de su agrado debido a su excelente calidad: Perfumes, Colonias, Laciones, Cremas, Polvos, etc.
Ventas a granel!

Fábrica de Perfumería Fina

CAPO VARET

Reservado

Fundiciones **BARRENECHEA**

FUNDICION DE METALES
:-: BRONCE - LATON :-:
ALUMINIO - ANTIFRICCION

Especialidad en hélices de bronce para vapores :-: Se hace toda clase de trabajos de torno

Chamberí, A

RENTERIA

Teléf. 55 222

Uno de los más sonados éxitos del «Euskalduna» de aquella época fué su victoria sobre el equipo «cañón» de la Real Sociedad, en el propio Atocha, pese a tener enfrente a elementos tan valiosos como el defensa Anthón Arrillaga, internacional calificadísimo y, con Zaldúa, la barrera que tanto tardó en franquear el «Barcelona» al término de las tres memorables finales de la Copa de 1928, en Santander...

Aquel equipo que tan alto dejó el pabellón futbolístico renteriano lo integraban los jugadores siguientes:

Luis Olano; Garmendia (J.) y Guetaria; Gamborena (L.), Ochoa, Irazoqui; Ros, Samperio, Andueza, Gar-

mendia (E.) y Echenique. Suplentes, Arregui y Zapirain.

Después de los brindis, se cantó el himno del «Euskalduna» con el más fervoroso entusiasmo y la animación de la simpática reunión no decayó hasta bien avanzado el crepúsculo. Y hay que reconocer que ahora anochece tarde...

Felicitemos, una vez más, a las viejas glorias del inolvidable Club renteriano y hacemos los más entusiastas y sinceros votos por que puedan seguir festejando durante muchos años—y que nosotros lo podamos ver—aquellos sonados éxitos deportivos de hace pasados ya seis lustros.

BAR CHOKO

Especialidad en Cafés, Licores y Chacolis

LA CERVEZA MAS EXQUISITA

Plaza de los Fueros, 19

RENTERIA

Teléfono núm. 55-1-77

Plátanos

ANTONIO DOVAL

Aceitunas

Almacén de Frutas, Comestibles y Embutidos Finos

PROVEEDOR DE BUQUES Y EJERCITO

Ventas al por Mayor y Menor

Magdalena, 3 - Teléfonos 55-4-15 y 55-3-86 - RENTERIA (Guipúzcoa)

Frutas

Conservas

GARAGE LETE

Especializado en reformas y reparaciones

Teléfono 55418 - RENTERIA

CEREALES, PIENSOS, ALFALFA Y PAJA

Juan Hernández

Vicente Elícegui, 11 - RENTERIA - Teléfono 56-0-42

Distribuidor de Piensos equilibrados PROTECTOR

Fabricación de LA FANDERIA, S. A.

COLONIALES

Vda. de GABINO DIEZ

Domicilio. M. Echeverría, 9

Almacén: Plaza del Ferial, 4

Teléfono 55-2-56

RENTERIA

Ferretería

José Cruz Sarasola

LOZA - CRISTAL - BATERIA DE COCINA
CERRAJERIA - CLAVAZON
HERRAMIENTAS

()

Fueros, 20

Teléfono 55-5-20

REntería

Demetrio García

Venta al por mayor de embutidos y
jamones de todas clases

Gamón, 5 - Teléfonos 55.914 y 55.393

RENTERIA

Productos VINYL, S. A.

MANUFACTURAS DE RESINAS SINTETICAS

()

Avda. de Navarra, 44

Apartado de Correos núm. 17

Teléfono 55.251

RENTERIA (Guipúzcoa)

PASTELERIA PAQUI

Especialidad en Tartas, Pasteles, Helados de Corte

«LA MARAVILLA»

Viteri, 4

REntería

Mercería JOAQUINA

CONFECCIONES - LANAS - CORBATAS
TEJIDOS - BISUTERIA

Plaza de los Fueros, 11 - Teléfono 55-5-54 - RENTERIA

Telesforo Zapirain

CONTRATISTA

Almacén de Materiales de Construcción

Avenida de Navarra, 67 - Teléfonos 55-8-10 y 55-7-97

RENTERIA

Calzados Casa BONI

Gran surtido en calzados de Caballero y Niño

Fábrica de Alpargatas

Santa María, 5

Teléfono 56-0-27

RENTERIA

LEGAR

TALLERES MECANICOS

Reparación de Coches - Electricidad del Automóvil

Viteri, 42

Teléfono 55-6-59

RENTERIA

Programa de Festejos

con los cuales el Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Rentería, trata de honrar a su Patrona, **Santa María Magdalena**, con motivo de su festividad, los días 20, 21, 22, 23, 24 y 25 de Julio de

1957

DIA 20. - SABADO

A las diez y media de la noche.—En la Alameda de Gamón, GRAN FESTIVAL ARTISTICO, con arreglo al siguiente programa:

Primera parte

Actuación del ORFEON RENTERIANO, que interpretará las siguientes obras, bajo la dirección de su Director y Maestro de Capilla, don Jesús Querejeta.

- «Maite» (Zortziko) de Sorozábal.
(arreglo de J. M. Beabide).
- «Danzas del Renacimiento» .. anónimo, del siglo XVI.
a cuatro voces mixtas.
- «El Tilo» de Schubert.
a cuatro voces mixtas.
- «Erriko-Itza» de Zubizarreta.
a cuatro voces graves.

- «Nere-etorrerá» de Mocoioa.
a tres voces blancas.
- Minteto de Iruarizaga.
a cuatro voces mixtas.
- ¡Adios! de Prieto.
a cuatro voces mixtas.

Segunda parte

Actuación del grupo de baile «SALLEKO», de la Asociación «La Salle», de San Sebastián, con un selecto repertorio de danzas vascas.

Tercera parte

La Banda de Cultura Musical Renteriana, bajo la dirección de su Director, don José María Iraola, el Orfeón Renteriano y su grupo de baile, bajo la dirección de don Jesús Querejeta, ejecutarán

EZPATA-DANTZA de la Opera «Amaya»,
del maestro Guridi.

DIA 21. - DOMINGO

A las siete de la tarde.—La Banda Municipal de Chistularis, precedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y la Banda de Cultura Musical Renteriana, recorrerá las principales calles de la Villa, anunciando el comienzo de las fiestas, ante alegre volteo de campanas y disparo de cohetes.

A las siete y media.—En la Basílica de Santa María Magdalena, comenzarán las solemnes VISPERAS de la Santa.

A las ocho.—Solemne SALVE, con asistencias de las Autoridades en Cuerpo de Comunidad.

De diez y media a una y media.—En la Alameda, batibales, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana y gramola.

A las doce.—Se correrá el tradicional «Zezenusko» o toro de fuego por la Alameda de Gamón.

DIA 22. - LUNES

Festividad de Santa María Magdalena

A las seis y media de la mañana.—DIANA FLOREADA, a cargo de la Banda de Cultura Musical Renteriana, precedida de la Banda de Cornetas y Tamborres del Regimiento de Zapadores número 6.

A las siete.—Sokamuturra.

A las siete y media.—Embolados en la Plaza de Toros, situada como siempre en terrenos de la fábrica Olibet.

A las ocho.—La Banda de Chistularis, precedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, recorrerá las principales calles de la Villa.

A las diez.—La Corporación Municipal y el Cabildo Parroquial, acompañados de la Banda de Cultura



Bar **ONENA**

*Si quiere probar una buena sidra,
visite este establecimiento*



Servicio de comidas económicas



Zamalbide, 2

Teléf. 55-1-16

RENTERIA

Restaurant **PANIER FLEURI**

T. FOMBELLIDA



*Le meilleur du Pays Basque - Ses spécialités et plats classiques - Ouvert toute l'année
El mejor del País Vasco - Servicio a precio fijo y a la carta - Hermoso jardín y espléndidos salones - Abierto todo el año.*



A 7 kilómetros de San Sebastián

Teléfono 56231

RENTERIA

Para saborear un café exquisito y una copa de calidad en

La Bodega del Romeral

HORACIO MERINO



Vinos y licores de todas marcas

Santa María, 6

Teléfono 56-0-31

RENTERIA

«LA PRIMITIVA». - Fábrica de Cepillos y Brochas

VIUDA DE FERNANDO LOBATO

Cepillos de todas clases para el ajuar de casa y aseo personal - Limpieza de ganado - Brochería y Pincelería

Accesorios para fábricas de harinas y fábricas de calzado

Especialidad en Rodillos para Papeleras

RENTERIA - LEZO

(Guipúzcoa)

Teléfono 56-2-30